



KOMISJA EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 13.IX.2006  
K(2006)4010 wersja ostateczna

**Dotyczy: Pomocy państwa N 531/2006 – Polska  
Mapa pomocy regionalnej 2007-2013**

Szanowna Pani Minister!

**1. PROCEDURA**

1. Pismem z dnia 6 sierpnia 2006 r., zarejestrowanym w Komisji dnia 8 sierpnia 2006 r., władze polskie zgłosiły „Mapę pomocy regionalnej na okres 1.1.2007 – 31.12.2013”.
2. Dnia 21 grudnia 2005 r. Komisja przyjęła *Wytyczne w sprawie krajowej pomocy regionalnej na lata 2007-2013*<sup>1</sup> (dalej zwane „Wytycznymi”). Zgodnie z pkt 100 Wytycznych każde państwo członkowskie powinno zgłosić Komisji, przestrzegając procedury określonej w art. 88 ust. 3 Traktatu WE, wspólną mapę pomocy regionalnej obejmującą całe terytorium danego państwa, odnoszącą się do okresu obejmującego lata 2007- 2013. Zgodnie z pkt 101 Komisja publikuje zatwierdzone mapy pomocy regionalnej w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej i stanowią one integralną część Wytycznych.

---

<sup>1</sup> Dz.U. C 54 z 4.3.2006, str. 13.

Jej Ekscelencja  
Pani Anna FOTYGA  
Minister Spraw Zagranicznych  
Al. Szucha 23  
PL-00 - 580 Warszawa

## 2. OPIS

3. W ramach odstępstwa określonego w art. 87 ust. 3 lit. a) w okresie od dnia 1 maja 2004 r. do dnia 31 grudnia 2006 r. całe terytorium Polski kwalifikowało się do otrzymywania pomocy inwestycyjnej<sup>2</sup> i władze polskie wnioskuje o to, aby w dalszym ciągu w latach 2007 – 2013 całe terytorium kwalifikowało się do pomocy inwestycyjnej na mocy art. 87 ust. 3 lit. a), chociaż w przypadku niektórych regionów, z pułapami pomocy na różnych poziomach.
4. Wszystkie proponowane pułapy pomocy dotyczą inwestycji dużych przedsiębiorstw. W przypadku przedsiębiorstw średnich<sup>3</sup> można zwiększyć ten pułap pomocy<sup>4</sup> o 10 punktów procentowych, zaś w przypadku małych przedsiębiorstw<sup>5</sup> o 20 punktów procentowych.

### 2.1. Regiony, które proponuje się objąć art. 87 ust. 3 lit. a) w całym okresie obejmującym lata 2007 – 2013.

5. Następujące regiony poziomu NUTS II proponuje się objąć odstępstwem określonym w art. 87 ust. 3 lit. a) w całym okresie obejmującym lata 2007 – 2013 z pułapem pomocy na poziomie 50 % EDB:
  - PL11 Łódzkie
  - PL21 Małopolskie
  - PL31 Lubelskie
  - PL32 Podkarpackie
  - PL33 Świętokrzyskie
  - PL34 Podlaskie
  - PL43 Lubuskie
  - PL52 Opolskie
  - PL61 Kujawsko-Pomorskie
  - PL62 Warmińsko-Mazurskie
6. Następujące regiony poziomu NUTS II proponuje się objąć odstępstwem określonym w art. 87 ust. 3 lit. a) w całym okresie obejmującym lata 2007 – 2013 z pułapem pomocy na poziomie 40% EDB:
  - PL22 Śląskie
  - PL41 Wielkopolskie
  - PL42 Zachodniopomorskie
  - PL51 Dolnośląskie
  - PL63 Pomorskie

---

<sup>2</sup> Decyzja o niezgłaszaniu sprzeciwu co do polskiej mapy pomocy regionalnej na okres od dnia 1 maja 2004 do dnia 31 grudnia 2006 r. (PL 1/2004).

<sup>3</sup> Zgodnie z definicją zawartą w Załączniku do rozporządzenia Komisji (WE) nr 364/2004 z dnia 25 lutego 2004 r. zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001, Dz.U. L 63 z 28.2.2004, str. 22 lub w każdym późniejszym rozporządzeniu w tej sprawie.

<sup>4</sup> Poza pomocą przyznaną w sektorze transportu i pomocą na duże projekty inwestycyjne.

<sup>5</sup> Patrz przypis 3.

7. Region poziomu NUTS II PL12 Mazowieckie proponuje się objąć odstępstwem określonym w art. 87 ust. 3 lit. a) w całym okresie obejmującym lata 2007 – 2013 z początkowym pułapem pomocy od dnia 1 stycznia 2007 r. na poziomie 40% EDB, a następnie obniżonym do 30% EDB z dniem 1 stycznia 2011 r., z wyjątkiem głównego regionu poziomu NUTS III PL127 Miasto Warszawa, który w całym okresie lat 2007 – 2013 utrzyma pułap pomocy na poziomie 30% EDB.

### 3. OCENA

8. Całe terytorium Polski w dalszym ciągu kwalifikuje się do otrzymywania krajowej pomocy regionalnej w całym okresie obejmującym lata 2007 – 2013 na mocy odstępstwa określonego w art. 87 ust. 3 lit. a) Traktatu WE.

#### 3.1. Regiony, które proponuje się objąć art. 87 ust. 3 lit. a): w całym okresie obejmującym lata 2007 – 2013.

9. Zgodnie z pkt 44 Wytycznych pułap pomocy dla regionów objętych przepisami art. 87 ust. 3 lit. a) Traktatu WE nie może przekroczyć 50 % EDB w odniesieniu do regionów, których PKB na jednego mieszkańca jest niższy niż 45 % średniego PKB na jednego mieszkańca w UE-25, co ma miejsce w odniesieniu do następujących regionów poziomu NUTS II odnotowujących przedstawione poziomy PKB na jednego mieszkańca<sup>6</sup>

– PL11	Łódzkie	41,45%
– PL21	Małopolskie	39,81%
– PL31	Lubelskie	32,23%
– PL32	Podkarpackie	32,80%
– PL33	Świętokrzyskie	35,82%
– PL34	Podlaskie	35,05%
– PL43	Lubuskie	41,09%
– PL52	Opolskie	38,28%
– PL61	Kujawsko-Pomorskie	41,80%
– PL62	Warmińsko-Mazurskie	34,70%.

10. Zgodnie z tym samym punktem Wytycznych pułap pomocy dla regionów objętych przepisami art. 87 ust. 3 lit. a) Traktatu WE nie może przekroczyć 40% EDB w odniesieniu do regionów, których PKB na jednego mieszkańca jest niższy niż 60% średniego PKB na jednego mieszkańca w UE-25, co ma miejsce w odniesieniu do następujących regionów poziomu NUTS II odnotowujących przedstawione poziomy PKB na jednego mieszkańca:

– PL22	Śląskie	50,62%
– PL41	Wielkopolskie	48,18%

---

<sup>6</sup> Produkt krajowy brutto wyrażony w standardzie siły nabywczej na jednego mieszkańca w latach 2000-2002. (EU-25 = 100)

– PL42	Zachodniopomorskie	46,29%
– PL51	Dolnośląskie	47,52%
– PL63	Pomorskie	45,75%.

11. Zgodnie z tym samym punktem Wytycznych pułap pomocy dla regionów objętych przepisami art. 87 ust. 3 lit. a) Traktatu WE nie może przekroczyć 30% EDB w odniesieniu do regionów, których PKB na jednego mieszkańca jest niższy niż 75% średniego PKB na jednego mieszkańca w UE-25, co ma miejsce w odniesieniu do regionu poziomu NUTS II PL12 Mazowieckie, które odnotowuje poziom 68,77% PKB na jednego mieszkańca.
12. Jednak pkt 92 Wytycznych stanowi, że jeśli w następstwie wdrażania wspomnianych Wytycznych maksymalna intensywność pomocy zostanie obniżona o ponad 15 punktów procentowych, obniżenie można przeprowadzić w dwóch etapach polegających na początkowej obniżce o co najmniej 10 punktów procentowych w dniu 1 stycznia 2007 r., oraz o pozostałe saldo w dniu 1 stycznia 2011 r. Ten przepis przejściowy dotyczy regionu poziomu NUTS II PL12 Mazowieckie, który w okresie obejmującym lata 2000-2006 kwalifikował się do pułapu pomocy na poziomie 50%. Pułap pomocy obniża się zatem do 40% w dniu 1 stycznia 2007 r., a następnie do poziomu 30% w dniu 1 stycznia 2011 r.
13. Główny region poziomu NUTS II PL127 Miasto Warszawa kwalifikował się już w okresie od dnia 1 maja 2004 r. do dnia 31 grudnia 2006 r. do pułapu pomocy na poziomie 30%. Dlatego też jego pułap pomocy pozostaje na poziomie 30% EDB w całym okresie obejmującym lata 2007-2013.

### **3.2. Przepisy ogólne dotyczące mapy**

14. Zgodnie z pkt 49 Wytycznych poprzednie pułapy mogą zostać podniesione o 10 % EDB w przypadku pomocy przyznawanej średnim przedsiębiorstwom<sup>7</sup> oraz o 20 % EDB w przypadku pomocy przyznawanej małym przedsiębiorstwom<sup>8</sup>. Jednak zgodnie z pkt 67 Wytycznych nie dopuszcza się premii dla MŚP w przypadku projektów inwestycyjnych, których wydatki kwalifikowane przekraczają 50 mln EUR.
15. Na podstawie powyższej oceny maksymalna intensywność pomocy w przypadku regionalnej pomocy inwestycyjnej zgłoszonej przez Polskę w odniesieniu do okresu obejmującego lata 2007-2013 jest zgodna z maksymalną intensywnością pomocy dopuszczalnej na podstawie Wytycznych.
16. Komisja przypomina, że zgodnie z pkt 8 Wytycznych maksymalna intensywność pomocy ma zastosowanie do przetwarzania produktów i obrotu produktami rolnymi, jednak tylko w zakresie przewidzianym Wytycznymi Wspólnoty w

---

<sup>7</sup> Patrz przypis 3.

<sup>8</sup> Patrz przypis 3.

sprawie pomocy państwa w sektorze rolnictwa<sup>9</sup> lub innymi wytycznymi, które je zastępują.

17. Komisja odnotowuje następujące zobowiązania podjęte przez władze polskie w zgłoszeniu:

- (a) Władze polskie potwierdziły, że poza przypadkami objętymi przepisami rozporządzenia wyłączonego odnoszącego się do pomocy państwa, wszelkie plany przyznania pomocy regionalnej będą zgłaszane Komisji zgodnie z art. 88 ust. 3 Traktatu WE jako programy pomocy lub jako zgłoszenie indywidualne.
- (b) Władze polskie potwierdziły, że wszelka regionalna pomoc inwestycyjna będzie ustalana z zachowaniem pułapów określonych dla danego regionu w mapie pomocy regionalnej opublikowanej przez Komisję zgodnie ze zgłoszeniem.
- (c) Władze polskie potwierdziły, że w przypadku dużych projektów inwestycyjnych pułapy określone dla danego regionu w mapie pomocy regionalnej opublikowanej przez Komisję zgodnie ze zgłoszeniem zostaną dostosowane według wzoru w pkt 67 Wytycznych.
- (d) Władze polskie potwierdziły, że każdy duży projekt inwestycyjny, w przypadku którego kwota proponowanej pomocy przekracza maksymalną dopuszczalną kwotę pomocy, jaką inwestycja o wydatkach kwalifikowanych równych 100 mln EUR może otrzymać zgodnie z pułapami określonymi w pkt 67 Wytycznych, będzie indywidualnie zgłaszany Komisji.

### **3.3. Stosowne środki**

18. Pismem z dnia 6 marca 2006 r. o sygnaturze D/(06)237 Komisja zaproponowała władzom polskim stosowne środki, poprzez które, m.in. ogranicza się stosowanie obowiązujących programów pomocy regionalnej do dnia 31 grudnia 2006 r. Władze polskie przyjęły bezwarunkowo te stosowne środki pismem z dnia 13 kwietnia 2006 r., zarejestrowanym w Komisji w dniu 18 kwietnia 2006 r.

## **4. DECYZJA**

19. Komisja zdecydowała w związku z tym,

- uznać mapę pomocy regionalnej w Polsce na lata 2007-2013 przedstawioną w Załączniku za zgodną z Traktatem WE, ponieważ spełnia ona warunki ustanowione w Wytycznych w sprawie krajowej pomocy regionalnej na lata 2007-2013. Mapa ta obowiązuje od dnia 1 stycznia 2007 r. do dnia 31 grudnia 2013 r.

---

<sup>9</sup> Dz.U. C 28 z 1.2.2000, str. 2. Sprostowanie Dz.U. C 232 z 12.8.2000, str. 17.

- opublikować mapę zamieszczoną w Załączniku do niniejszej decyzji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Pełny tekst niniejszego pisma w autentycznej wersji językowej zostanie opublikowany na stronie internetowej: [http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Prośbę taką należy wysłać listem poleconym lub faksem na adres :

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate State Aid I  
State Aid Greffe  
B – 1049 Brussels  
Nr faksu: 0032.2.296 12 42

Proszę przyjąć wyrazy szacunku,

W imieniu Komisji

*Neelie KROES*  
Członek Komisji

Załącznik do decyzji w sprawie N 531/2006  
**Wytoczne w sprawie krajowej pomocy regionalnej na lata 2007-2013**  
*Dz.U. C 54 z 4.3.2006, str. 13*

**POLSKA - krajowa mapa pomocy regionalnej na okres 1.1.2007 r. – 31.12.2013 r.**

(zatwierdzona przez Komisję dnia 13.9.2006 r.)

(REGION NUTS II) <i>(REGION NUTS III)</i>		Pułap regionalnej pomocy inwestycyjnej <sup>1</sup> (mający zastosowanie do dużych przedsiębiorstw)	
		1.1.2007-31.12.2010	1.1.2011-31.12.2013
<b>Regiony kwalifikujące się do objęcia pomocą zgodnie z art. 87 ust. 3 lit. a) Traktatu WE do dnia 31.12.2013 r.</b>			
PL11	Łódzkie	50%	50%
PL21	Małopolskie	50%	50%
PL31	Lubelskie	50%	50%
PL32	Podkarpackie	50%	50%
PL33	Świętokrzyskie	50%	50%
PL34	Podlaskie	50%	50%
PL43	Lubuskie	50%	50%
PL52	Opolskie	50%	50%
PL61	Kujawsko-Pomorskie	50%	50%
PL62	Warmińsko-Mazurskie	50%	50%
PL22	Śląskie	40%	40%
PL41	Wielkopolskie	40%	40%
PL42	Zachodniopomorskie	40%	40%
PL51	Dolnośląskie	40%	40%
PL63	Pomorskie	40%	40%
PL12	Mazowieckie		
	<i>PL121 Ciechanowsko-płocki</i>	40%	30%
	<i>PL122 Ostrołęcko-siedlecki</i>	40%	30%
	<i>PL124 Radomski</i>	40%	30%
	<i>PL126 Warszawski</i>	40%	30%
		30%	30%

<sup>1</sup> W przypadku projektów inwestycyjnych obejmujących wydatki kwalifikujące się do uzyskania pomocy na poziomie nieprzekraczającym 50 mln EUR pułap ten zwiększa się o 10 punktów procentowych w odniesieniu dla średnich przedsiębiorstw oraz 20 punktów procentowych w odniesieniu do małych przedsiębiorstw w rozumieniu definicji zawartej w zaleceniu Komisji z dnia 6 maja 2003 r. dotyczącym definicji mikroprzedsiębiorstw, małych i średnich przedsiębiorstw (Dz.U L 124 z 20.5.2003, str. 36). W przypadku dużych projektów inwestycyjnych obejmujących wydatki kwalifikujące się do uzyskania pomocy na poziomie przekraczającym 50 mln EUR pułap ten podlega dostosowaniu zgodnie z pkt 67 Wytocznych w sprawie krajowej pomocy regionalnej na lata 2007-2013.